



## AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★ ★ ★ ★

[www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)

Praça Velha s/n, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600

E. [recao.angra@azorishotels.com](mailto:recao.angra@azorishotels.com)

## Azoris Angra Garden - Plaza Hotel

### Localização

Descubra o encanto e a elegância do Azoris Angra Garden - Plaza Hotel, um refúgio de 4 estrelas no coração da deslumbrante cidade histórica de Angra do Heroísmo, Património Mundial da UNESCO desde 1983.

Desfrute de uma localização verdadeiramente privilegiada na praça principal, com vista para o Jardim Municipal Duque da Terceira, e a poucos minutos da marina, serviços principais e comércio tradicional. Aproveite para explorar esta bonita cidade a uma temperatura amena em qualquer altura do ano.



20 min de carro  
do aeroporto



7 min a pé da  
praia de zona  
balnear



No coração do  
Centro Histórico



7 min de carro do  
Hospital e 1 min a pé  
de farmácia



4 min a pé do  
Teatro



5 min a pé da  
marina



Junto a paragens  
de Minibus da  
cidade



2 min a pé de  
restaurantes e bares

### Instalações & Serviços

Com vista ao seu bem-estar, pode usufruir do nosso Wellness Center, equipado com Piscina Interior, Jacuzzi, Sauna e um Ginásio com uma vista inspiradora para o jardim.

Para uma experiência gastronómica inesquecível, o Garden Restaurant oferece uma viagem de sabores, desde a cozinha internacional aos apreciados pratos nacionais e regionais.

Pode relaxar e socializar no Plaza Bistro & Wine Bar, um espaço moderno, com uma esplanada perfeita para saborear uma refeição ligeira, um petisco ou um refrescante copo de vinho. No verão, o bar estende o seu serviço ao nosso terraço no 4º andar, com vista sobre a cidade e o Monte Brasil.



Receção 24h



Wi-Fi grátis



Piscina  
Interior



Jacuzzi



Sauna



Spa



Ginásio



Terraço



Restaurante  
112 lugares



Bar  
24 lugares



2 Salas  
de Reuniões



2 Elevadores para  
todos os andares



Depósito de  
bagagem



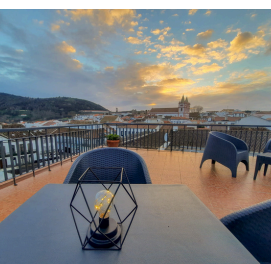
PressReader  
App



Aluguer de  
Carro



Marcação de  
Atividades



Quartos

O hotel dispõe de um total de 118 quartos, incluindo 1 suite sénior, 5 suites júnior, 14 executivos, 8 quartos triplos e 90 quartos clássicos, com áreas que variam entre os 19 m² e os 74 m².

Todos os quartos estão equipados com o essencial para uma estadia confortável, incluindo secador de cabelo, toalhas, sabonete líquido e champô, bem como cofre para guardar os seus objetos de valor. Todos os quartos estão também equipados com ar condicionado, chaleira e minibar.

Os berços estão disponíveis mediante pedido — gratuitos para bebés até aos 2 anos — e mediante disponibilidade.



Chaves eletrónicas



Camas Single, Casal, King e Super King Size



Telefone



Secador



Limpeza Diária



Room Service



Wi-Fi Grátis



Berço & Amenities Kids



Canais Nacionais e Internacionais



Roupeiro com cabides



Ar Condicionado



Toalhas



Serviço de Lavandaria



Chaleira e Chá



3 Quartos Adaptados



Salas de Reuniões

Existem duas salas disponíveis para reuniões e eventos. A sala Praça Velha fica no primeiro piso, junto ao elevador e ao restaurante, com vista para a praça central de Angra do Heroísmo. A sala Duque da Terceira fica no segundo piso, com vista para o jardim municipal de seu nome. Ambas estão equipadas com Wi-Fi e projeção, sendo que o equipamento audiovisual adicional está sujeito a orçamento.



Ar Condicionado



Menus Personalizados



Coffee-break



TVs



Flipchart



Equipamento de Som



Projeção



Equipamento e Suporte Informático



SALAS		ÁREA m²	ALTURA m	LUZ NATURAL						
1	PRAÇA VELHA   Conference Room	180	2,85		80	50	45	40	70	80
2	DUQUE DA TERCEIRA   Board Room	27	2,65		20	x	12	x	x	x





AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★ ★ ★ ★

## PREÇÁRIO DE SUPLEMENTOS SUPPLEMENTS PRICE LIST

### SERVIÇO / PRODUTO SERVICE / PRODUCT

### PREÇO PRICE

#### Early Check-in

antes das 10h, mediante disponibilidade  
*before 10 am, subject to availability*

depois das 10h, mediante disponibilidade  
*after 10 am, subject to availability*

Tarifa da noite anterior  
*Rate of previous night*

50,00€

#### Late Check-Out

até às 16h, mediante disponibilidade *until 4pm, subject to availability*

50,00€

#### VIP Tasting

Tábua de Queijos + Vinho Casa  
*Cheese Board + House Wine*

16,00€

#### VIP Royal

Fruta + Tábua de Queijos + Vinho Casa  
*Fruit + Cheese Board + House Wine*

20,00€

#### VIP Romance

Espumante + Fruta + Miniaturas + Late Check-out (se disponível)  
*Sparkling Wine + Fruit + Miniatures + Late Check-out (if available)*

30,00€

#### Touca Criança / Children Swim Cap

2,50€

#### Touca Adulto / Adult Swim Cap

3,00€

#### Minibar

1 Kima | 1 Cerveja Especial | 2 Águas Minerais | 1 Coca-cola | 1 Água c/ Gás  
*1 Kima | 1 Beer "Especial" | 2 Still Waters | 1 Coke | 1 Sparkling Water*

2,50€ / un.

#### Merchandising

Garrafa de Água Azoris 75cl  
*Azoris Glass Water Bottle 75cl*

15,00€

Garrafa de Água Azoris 37,5cl  
*Azoris Glass Water Bottle 37,5cl*

12,00€

Roupão Azoris  
*Azoris Bathrobe*

30,00€

Azoris Hotels & Leisure



AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★ ★ ★ ★

## TARIFAS DE BALCÃO

### RACK RATES

Classic Single 316,00 €

Classic Double/Twin 325,00 €

Premium Double/Twin 351,00 €

Triple 488,00 €

Suite 585,00 €

Suite Deluxe 650,00 €

Meia Pensão, sem bebidas  
*Half Board, without beverages* 31,00 €\*

Pensão Completa, sem bebidas  
*Full Board, without beverages* 62,00 €\*

Suplemento de Bebidas  
*Beverages Supplement* 10,00 €\*

Pequeno Almoço  
*Breakfast* 15,00 €\*

### CONDIÇÕES GERAIS / GENERAL CONDITIONS

- > Preços em Euros. Tarifas dos quartos incluem Pequeno-Almoço Buffet e Taxas (exclui taxa turística).  
*Prices in Euros. Room rates include Breakfast Buffet and Taxes (excludes touristic tax).*
- > Crianças até aos 2 Anos - Grátis. Crianças 3-12 anos - 50% de redução em refeições.  
*Babies up to 2 years old - Free. Children 3 - 12 years old - 50% reduction in meals.*
- > O cartão de crédito será solicitado no check-in, para efeitos de caução/garantia de danos ou extras.  
*The credit card will be requested at check-in, as a security guarantee for damages/extra consumptions coverage.*
- > Reservas válidas até às 12:00H do dia da chegada, caso não estejam garantidas com pagamento prévio.  
*Reservations with no verified prepayment are valid until 12pm on arrival.*

\*Exclui datas festivas e eventos temáticos.  
*Excludes festive dates and thematic events.*

Azoris Hotels & Leisure

Mod.044/04

Praça Velha, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 [www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)

DATA / DATE \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ QUARTO / ROOM \_\_\_\_\_ NOME / NAME \_\_\_\_\_

	LAVAGEM / WASHING			PASSAGEM / PRESSING			TOTAL (€)
ROUPA DE ADULTO / ADULT CLOTHING	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€ / uni.	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€ / uni.	
	Homem / Man	Mulher / Woman		Homem / Man	Mulher / Woman		
Blusa / Shirt			€ 4.00			€ 3.00	
Blusa de seda / Silk Blouse			€ 5.00			€ 4.00	
Blusão / Sport Jacket			€ 5.00			€ 4.00	
Calças / Trousers			€ 5.00			€ 4.50	
Calções / Shorts			€ 3.00			€ 2.00	
Camisa / Dress Shirt			€ 5.00			€ 4.00	
Camisa de Noite / Nightgown			€ 4.00			€ 3.00	
Camisola de lã / Wool Sweater			€ 5.00			€ 4.00	
Camisola Desporto / Sweater			€ 3.00			€ 2.00	
Camisola Interior / Undershirt			€ 2.50			€ 2.00	
Casaco / Jacket			€ 5.00			€ 4.50	
Cueca / Panties			€ 2.50			x	
Fato / Suit			x			€ 9.00	
Fato de Banho / Bathing suit			€ 2.00			x	
Fato de Treino / Jogging Suit			€ 6.00			€ 5.00	
Gravata / Tie			€ 4.00			€ 3.00	
Leggings			€ 4.00			€ 3.00	
Lenço / Handkerchief			€ 1.50			€ 1.00	
Meias (par) / Socks (pair)			€ 2.00			x	
Pijama / Pyjama			€ 5.00			€ 4.00	
Roupão / Dressing Gown			€ 5.00			€ 4.00	
Saia / Skirt			€ 4.00			€ 3.00	
Sapatilhas / Tennis			€ 4.00			x	
Sutiã / Bra			€ 2.00			x	
Toalha de Banho / Bath towel			€ 2.00			x	
T-Shirt			€ 5.00			€ 4.00	
Vestido / Dress			€ 7.00			€ 6.00	
Vestido de Noite / Night Dress			€ 10.00			€ 9.00	
CRIANÇAS / CHILDREN							
	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€ / uni.	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€ / uni.	
Peluches / Cuddly Toys			€ 3.00			x	
Fralda de Pano / Cloth Diaper			€ 1.50			€ 1.00	
Body / Body Baby			€ 2.00			€ 1.00	

Na restante roupa de criança, aplicam-se os itens de adulto, com o desconto de 50% no respetivo preço.  
For the remaining children's clothing, adult items are applied with a 50% discount on the price.

x = Não Aplicável / Non Applicable

Serviço Expresso / Express Service (€)

TOTAL (€)

☐ **SERVIÇO NORMAL / NORMAL SERVICE** As entregas efetuadas até às 9 horas, serão devolvidas no dia seguinte até às 18 horas. O hotel não se responsabiliza caso a roupa encolha ou desbota. Confirme no ato da entrega se o serviço prestado está de acordo com o solicitado. *If received before 9 AM, your laundry will be delivered next day until 6 PM. The hotel is not responsible if clothes shrink or fade. Confirm upon delivery that the service provided is as requested.*

☐ **SERVIÇO EXPRESSO / EXPRESS SERVICE** Serviço especial com entrega no próprio dia, se solicitado até às 9 horas da manhã, sujeito a uma sobretaxa de 50%. Recomendamos que informe a Receção ou deixe o saco de roupa no balcão. *Special on-day service available, if asked until 9 AM, at an additional charge of 50%. We recommend that you inform the Reception or hand over the laundry bag at the Front Desk.*

**OBSERVAÇÕES / NOTES** Sempre que a roupa entregue para o serviço de lavagem e/ou passagem de roupa inclua a simbologia de têxtil como "Não lavar", "Lavar à mão" "Proibido secar na máquina" ou "Proibido usar branqueador", o serviço não será efetuado e as suas peças serão devolvidas. *Whenever the clothes delivered for the washing and/or ironing service include textile symbols like "Do not wash", "Hand wash", "Do not tumble dry" and "Do not bleach". The service will not be carried out and your items will be returned.*

A preencher pelo hotel / To be filled by the hotel

Hora de Entrada / Entry Hour \_\_\_\_:\_\_\_\_ Por / By \_\_\_\_\_ Hora de Saída / Exit Hour \_\_\_\_:\_\_\_\_ Por / By \_\_\_\_\_

MOD.ALO.100/V1

CUSTO TAXAÇÃO DE CHAMADAS PHONE CALL CHARGES					
FIXO FIXO*	FIXED LINE*	Preço 1º minuto First Minute Charge		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') Charge per second after first minute (60+1')	
Nacional	National - Portugal	0,15 €		0,003 €	
FIXO MÓVEL*	MOBILE*	Preço 1º minuto First Minute Charge		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') Charge per second after first minute (60+1')	
MEO	MEO	0,40 €		0,007 €	
Vodafone	Vodafone	0,40 €		0,007 €	
NOS	NOS	0,40 €		0,007 €	
INTERNACIONAL*	INTERNATIONAL*	Preço 1º minuto First Minute Charge		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') Charge per second after first minute (60+1')	
		Rede Fixa Fixed Line	Rede Móvel Mobile	Rede Fixa Fixed Line	Rede Móvel Mobile
<b>EUROPA</b>	<b>EUROPE</b>				
Alemanha	Germany	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Andorra	Andorra	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Áustria	Austria	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Bélgica	Belgium	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Bulgária	Bulgaria	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Chipre	Cyprus	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Croácia	Croatia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Dinamarca	Denmark	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Eslováquia	Slovakia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Eslovénia	Slovenia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Espanha	Spain	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Estónia	Estonia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Finlândia	Finland	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
França	France	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Gibraltar e S. Marino	Gibraltar and S. Marino	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Grécia	Greece	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Holanda	Netherlands	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Hungria	Hungary	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Irlanda	Ireland	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Islândia	Iceland	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Itália e Vaticano	Italy and the Vatican	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Letónia	Latvia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Liechtenstein	Liechtenstein	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Lituânia	Lithuania	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Luxemburgo	Luxembourg	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Malta	Malta	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Moldávia	Moldavia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Mónaco	Monaco	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Noruega	Norway	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Polónia	Poland	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Reino Unido	United Kingdom	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
República Checa	Czech Republic	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Roménia	Romania	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Rússia	Russia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Suécia	Sweden	0,80 €	0,50 €	0,013 €	0,008 €
Suíça	Switzerland	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Turquia	Turkey	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Ucrânia	Ukraine	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto da Europa	Rest of Europe	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
<b>ÁFRICA</b>	<b>AFRICA</b>				
África do Sul	South Africa	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Angola	Angola	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Argélia	Algeria	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Cabo Verde	Cape Verde	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Guiné-Bissau	Guinea Bissau	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Marrocos	Morocco	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Mocambique	Mozambique	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
São Tomé e Príncipe	Sao Tome and Principe	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Senegal	Senegal	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Tunísia	Tunisia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto de África	Rest of Africa	0,86 €	n/a	0,014 €	n/a
<b>AMÉRICA</b>	<b>AMERICA</b>				
Argentina	Argentina	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Brasil	Brazil	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
São Paulo e Rio de Janeiro	São Paulo and Rio de Janeiro	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a

CUSTO TAXAÇÃO DE CHAMADAS PHONE CALL CHARGES					
INTERNACIONAL*	INTERNATIONAL*	Preço 1º minuto First Minute Charge		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') Charge per second after first minute (60+1')	
		Rede Fixa Fixed Line	Rede Móvel Mobile	Rede Fixa Fixed Line	Rede Móvel Mobile
Colômbia	Colombia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Cuba	Cuba	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
EUA/CANADÁ	USA / CANADA	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
México	Mexico	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Perú	Peru	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Venezuela	Venezuela	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
Resto da América	Rest of America	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
<b>ÁSIA E PACÍFICO</b>	<b>ASIA AND PACIFIC</b>				
Arábia Saudita	Saudi Arabia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Austrália	Australia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
China	China	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Coreia do Sul	South Korea	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Filipinas	Philippines	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Hong-Kong	Hong Kong	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Índia	India	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Indonésia	Indonesia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Israel	Israel	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Japão	Japan	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Macau	Macao	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Paquistão	Pakistan	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Tailândia	Thailand	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Timor	Timor	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto da Ásia e Pacífico	Rest of Asia and the Pacific	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
<b>SATÉLITE</b>	<b>SATELLITE</b>				
Inmarsat A	Inmarsat A	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat Aero	Inmarsat Aero	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat B	Inmarsat B	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat B HSD	Inmarsat B HSD	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat BGAN ISDN	Inmarsat BGAN ISDN	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat BGAN LSV	Inmarsat BGAN LSV	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat Gan/Fleet HSD	Inmarsat Gan/Fleet HSD	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat M	Inmarsat M	12,00 €		0,20 €	
Inmarsat Mini M/Gan/Fleet	Inmarsat Mini M/Gan/Fleet	12,00 €		0,20 €	
Iridium	Iridium	12,00 €		0,20 €	
Ellipso	Ellipso	12,00 €		0,20 €	
EMSAT	EMSAT	12,00 €		0,20 €	
THURAYA	THURAYA	12,00 €		0,20 €	
Globalstar	Globalstar	12,00 €		0,20 €	
Maritime Communications Partner	Maritime Communications Partner	12,00 €		0,20 €	

\* Preços e condições sujeitos a alterações nos termos da lei aplicável e/ou de alterações levadas a cabo pela operadora de telecomunicações.

Nota: O primeiro minuto é taxado na sua totalidade, independente do número de segundos em chamada. A partir do primeiro minuto adiante, a chamada é taxada ao segundo. Aos preços apresentados acresce o IVA à taxa legal em vigor.

\* Prices and conditions subject to changes in the terms of applicable law and/or changes made by the telecommunications operator.

Note: The first minute is fully charged, regardless of the number of seconds on call. After the first minute, the call is charged by second. Prices above do not include the current VAT rate.

# REGULAMENTO / REGULATION WELLNESS CENTER

## GINÁSIO/GYMNASIUM

1. É obrigatório o uso de toalha durante a prática de exercícios físicos no Ginásio.  
It is mandatory to use a towel during physical exercise at the Gym.
2. O vestuário deverá ser adequado à prática das atividades, pelo que não é permitido o acesso a pessoas com equipamento de piscina ou molhados.  
The clothing must be suitable for the practice of activities, thus being forbidden the access to people with swimming or wet equipment.
3. É obrigatório o uso de calçado desportivo limpo e adequado para uso em espaços de atividades físicas de interior.  
The use of appropriate and clean footwear is mandatory in the Gymnasium.
4. Não é permitido o acesso ao ginásio a crianças até aos 14 anos de idade.  
*Children under 14 are not allowed in the gymnasium.*
5. O acesso às instalações é feito até uma hora antes da hora de encerramento.  
Access to the facilities is allowed up to an hour before the closing hours.

## PISCINA INTERIOR & JACUZZI/INDOOR SWIMMING POOL & JACUZZI

1. É obrigatório tomar duche antes de entrar na piscina e jacuzzi.  
It is mandatory to take a shower before entering the pool and jacuzzi.
2. É obrigatório o uso de fato de banho na piscina e jacuzzi.  
The use of swimwear is mandatory in the both the pool and jacuzzi.
3. É obrigatório o uso de toalha. As toalhas devem ser deixadas exclusivamente no quarto.  
It is mandatory to use a towel. The towels must be left exclusively in the room.
4. É obrigatório o uso de touca na piscina. Pode ser adquirida na Receção por um preço adicional.  
It is mandatory to use swimming pool cap. It can be acquired in the front desk for a additional price.
5. Não pode permanecer descalço.  
Cannot remain barefoot.
6. É obrigatório o uso de calçado apropriado para circular neste espaço. Alerta-se que o mesmo é escorregadio.  
The use of appropriate and clean footwear is mandatory in the pool. Be warned that the same is slippery.
7. Recomendamos aos utilizadores destes espaços o uso de óculos de natação dentro da mesma e área circundante, de modo a evitar tocar com as mãos nos olhos.  
We recommend the use of swimming goggles within the same and surrounding area, in order to avoid touching their eyes with their hands

## REGRAS GERAIS/ GENERAL RULES

1. É obrigatório desinfetar as mãos antes e depois de entrar no espaço.  
It is mandatory to disinfect your hands before and after entering the space.
2. O acesso de menores só será permitido desde que devidamente acompanhados de um adulto responsável pela criança, de acordo com a idade.  
Access to children is only allowed since accompanied and supervised by an adult responsible for him, according to the age.
3. É obrigatório além do fato de banho o uso de fralda para crianças.  
In addition to the bathing suit, the use of a diaper
4. Não é permitido fumar, comer e beber nestas áreas.  
It is not allowed to smoke, eat and drink in these areas.
5. Horário/ Timetable:

Piscina e Jacuzzi: Todos os dias das 09:00 às 21:30 / Pool and Jacuzzi: Everyday from 09:00am to 9:30pm

Ginásio e Sauna: Todos os dias das 06:00 às 21:30 / Gym and Sauna: Everyday from 06:00am to 9:30pm

Nota: A piscina interior e o jacuzzi desta Unidade Hoteleira possuem um controlo de qualidade da água diário (pode consultar os principais parâmetros químicos no placard informativo) efetuado pela Direção Técnica e de Manutenção. Regularmente a água das piscinas também é submetida a análises químicas e microbiológicas que são efetuadas por laboratório externo.

Note: The indoor pool and jacuzzi at this hotel undergo daily water quality checks (you may consult the main chemical parameters on the information board), carried out by the Technical and Maintenance Management. Additionally, the pool water is regularly subjected to chemical and microbiological analyses performed by an external laboratory.

**Azoris Angra Garden**

Praça Velha 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 [www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)



## REGULAMENTO / REGULATION WELLNESS CENTER

### CRIANÇAS OU PESSOAS COM NECESSIDADES ESPECIAIS CHILDREN OR PEOPLE WITH SPECIAL NEEDS

*É obrigatório além do fato de banho o uso de fralda para crianças.*

1. É obrigatório tomar duche antes de entrar na piscina.

It is mandatory to take a shower before entering the pool.

2. As crianças devem ser alertadas para urinar, defecar e/ou assoar o nariz antes de entrarem na água.

Children should be advised to urinate, defecate and/or blow their nose before entering the water.

3. É proibido o uso de cremes, maquilhagem, óleos ou outros produtos suscetíveis de alterar a qualidade da água.

Children should be advised to urinate, defecate and/or blow their nose before entering the water.

4. Os portadores de doenças infetocontagiosas, doenças de pele, lesões abertas, doença de olhos, nariz ou ouvidos, não poderão frequentar as instalações enquanto estas não se comprovarem devidamente tratadas.

Carriers of infectious diseases, skin diseases, open lesions, eye, nose or ear disease will not be able to visit the facilities until they are properly treated.

5. Na utilização da piscina não é permitido:

The use of the swimming pool is not allowed:

a) A não utilização de touca dentro de água;

Not using a cap in the water;

b) Atirar para a água ou manusear objetos estranhos;

Throwing into water or handling foreign objects;

c) Empurrar pessoas para dentro de água ou afundá-las propositadamente;

Pushing people into water or purposely sinking them;

d) Correr ou saltar no cais da piscina e nos balneários;

Run or jump on the pool pier and in the changing rooms;

e) Efetuar mergulhos em corrida ou perturbar os outros utilizadores;

Perform racing dives or disturb other users;

f) Ingerir qualquer tipo de alimento ou bebida, incluindo gelados, pastilhas e refrigerantes;

Eating any type of food or drink, including ice cream, gum and soft drinks;

g) Cuspir na água ou nos pavimentos;

Spitting in water or on pavements;

h) Usar brincos grandes, anéis, pulseiras, bem como evitar os cabelos grandes soltos;

Wearing large earrings, rings, bracelets, as well as avoiding loose hair.

i) Entrar na piscina sem a digestão feita.

Enter the pool without digestion done.

Azoris Angra Garden

Praça Velha 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 [www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)

# REGULAMENTO / REGULATION WELLNESS CENTER

## NORMAS E RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO DA SAUNA

### SAUNA RULES AND RECOMMENDATIONS

1. Utilize sempre fato-de-banho, uma toalha e chinelos no interior da cabine.  
*Proper swimwear, a towel and sandals must be used at all times in the sauna.*
2. Tome duche antes de iniciar a sessão.  
*Please shower before entering the sauna.*
3. A má utilização deste equipamento é da total responsabilidade do utilizador.  
*The bad usage of the equipment is on user's responsibility.*
4. Não toque na parte superior da unidade de aquecimento.  
*Do not touch the heating unit.*
5. Não coloque líquidos nem quaisquer objetos sobre a parte superior da unidade de aquecimento pois pode provocar incêndio.  
*Do not place liquids or any object on the heater as it may burn or cause a fire.*
6. Utilize sempre a colher para colocar água sobre as pedras e nunca o balde.  
*Always use the spoon to place water on the stones. Do not use the bucket.*
7. Mantenha-se afastado do vapor enquanto colocar água sobre as pedras.  
*Keep away from steam while placing water on the stones.*
8. Não obstrua a sonda de temperatura no interior da cabine.  
*Do not block the thermostat sensor inside the cabin.*
9. Só deverá utilizar a sauna, enquanto se sentir bem no interior da cabine.  
Não aconselhamos a exceder os 10 minutos de utilização.  
*Use the sauna only while feeling well inside. Do not exceed 10 minutes of use.*
10. Se sentir alguma indisposição interrompa imediatamente a sessão e avise um elemento do staff.  
*Stop the session immediately if you feel any kind of dizziness and find a staff member.*
11. Termine a sessão com um duche frio ou relaxe por alguns momentos.  
*Have a cold shower after the session or relax for a while.*
12. Não é recomendada a utilização da sauna a grávidas, pessoas que sofram de doenças cardiovasculares, hipertensão, hipotensão, problemas respiratórios, epilepsia, se estiver a ser medicado(a) ou sob o efeito de álcool.  
*Should you have any of these conditions, you should not use the sauna: heart disease, high or low blood pressure, circulatory or respiratory problems, epilepsy, pregnancy, using prescribed or illegal drugs or under the influence of alcohol.*
13. Não é permitido o acesso à sauna a crianças até aos 14 anos de idade.  
*Children under 14 are not allowed in the sauna.*
14. As crianças a partir dos 14 anos devem ser acompanhadas por um adulto.  
*Children over 14 must be accompanied by an adult in the sauna at all times.*
15. Não usar jóias ou qualquer outro objeto de metal.  
*Do not use jewelry or any other metal object.*
16. Utentes com tensão baixa que usem este serviço pela primeira vez, não se devem deitar.  
*Customers with low blood pressure using this service for the first time, should not lay down.*
17. Intercale uma toalha entre o corpo e o banco para evitar a sensação de queimadura.  
*Use a towel between your body and the bench to avoid burnt sensation.*
18. Não transportar revistas, bebidas ou comidas para a cabine.  
*Do not take magazines, food or beverage into the cabin.*
19. Desfrute da Sauna com segurança, em caso de dúvida consulte o seu médico.  
*Enjoy the Sauna in safety, in case of doubt consult a doctor.*

Temperatura Máxima: 55°C

Azoris Angra Garden

Maximum Temperature: 131°F

Praça Velha 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 [www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)

## Política do Sistema de Gestão Integrado da AZORIS

A Azoris Hotels & Leisure, pertence ao Grupo Finança, presta serviços hoteleiros, de restauração e de gestão e organização de eventos na Região Autónoma Açores (R.A.A.), detendo as seguintes unidades hoteleiras: Azoris Royal Garden - Leisure & Conference Hotel (São Miguel), Azoris Angra Garden - Plaza Hotel (Terceira) e Azoris Faial Garden - Resort Hotel (Faial).

A ética, a integridade, a ambição, a inovação, a criatividade e coragem representam os valores que são os pilares da forma como atuamos. Acreditamos que, se promovermos a nossa competitividade a par da sustentabilidade das comunidades onde nos inserimos, num processo de melhoria contínua, contribuiremos para uma realidade melhor e mais justa. Queremos ser os melhores neste setor de atividade nos Açores.

A Azoris Hotéis reconhece a informação como um ativo fundamental para a sua operação, sucesso e reputação no setor hoteleiro. A proteção adequada destes ativos de informação contra perda, divulgação não autorizada, modificação indevida ou indisponibilidade é crucial para a continuidade dos negócios, a confiança dos nossos clientes e parceiros, e o cumprimento das obrigações legais e regulamentares.

O Sistema de Gestão integrado da Azoris Hotels & Leisure tem por base os requisitos normativos a NP EN ISO 9001:2015, a NP EN ISO 14001:2015, o *Codex Alimentarius* (HACCP) e a ISO/IEC 27001:2022, respetivamente. O Conselho de Administração do GRUPO AZORIS através da Política do Sistema de Gestão tem como compromisso os seguintes princípios:

- Garantir a satisfação, confiança e fidelização de todos os nossos stakeholders.
- Promover uma cultura organizacional que garanta um ambiente de trabalho saudável, apostando na formação e desenvolvimento dos colaboradores, atraindo e retendo talento.
- Assegurar as melhores práticas da segurança e higiene alimentar.
- Gerir proactivamente os riscos de segurança da informação, identificando, avaliando e tratando as ameaças e vulnerabilidades de forma sistemática.
- Fomentar o compromisso de proteção do ambiente e prevenção da poluição praticando uma gestão sustentável de recursos e processos, em toda a cadeia e ciclo de negócio.
- Promover uma cultura de segurança da informação em toda a organização, através da formação e consciencialização contínua de todos os colaboradores alinhada com os princípios de Confidencialidade, Integridade e Disponibilidade (CID).
- Incorporar práticas inovadoras e tecnologias seguras, alinhando-as com procedimentos que garantam os padrões de qualidade e de sustentabilidade.
- Assegurar a capacidade de resposta eficaz a incidentes de segurança da informação, minimizando o seu impacto.
- Garantir a continuidade das operações críticas de negócio em caso de desastre ou interrupção significativa.
- Cumprir com os requisitos legais aplicáveis e os requisitos internos associados à segurança e bem-estar, aos aspetos ambientais significativos e às obrigações de conformidade, segurança da informação e proteção de dados.
- Perseguir a melhoria contínua do sistema de gestão integrado, em todas as suas vertentes, para um melhor desempenho ambiental, e de orientação estratégica.

Na Azoris Hotels & Leisure, trabalhamos para criar valor sustentável a longo prazo, para todas as partes interessadas, nomeadamente clientes, colaboradores, parceiros de negócio, acionistas e sociedade envolvente. A concretização e a avaliação de desempenho do sistema de gestão assentam numa abordagem de processos que promove o crescimento sustentado dos resultados do negócio, a responsabilidade social e a gestão das relações.

O Conselho de Administração

Azoris Hotels & Leisure, 20 de junho de 2025

José Romão Leite Braz